

Zawór obejściowy/zawór gazu zapłonowego VBY 8

INSTRUKCJA OBSŁUGI

· Edition 10.22 · PL ·



SPIS TREŚCI

1 Bezpieczeństwo	1
2 Skontrolować celowość zastosowania	2
3 Montaż	2
4 Podłączenie elektryczne	3
5 Kontrola szczelności	4
6 Uruchomienie	4
7 Dane techniczne	5
8 Trwałość użytkowa	5
9 Logistyka	6
10 Usuwanie w charakterze odpadu	6
11 Certyfikacja	6

1 BEZPIECZEŃSTWO

1.1 Przeczytać i przechować



Przed montażem i eksploatacją należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Po montażu przekazać instrukcję użytkownikowi. Urządzenie należy zainstalować i uruchomić zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami. Niniejsza instrukcja jest także dostępna pod adresem www.docuthek.com.

1.2 Objaśnienie oznaczeń

1, 2, 3, a, b, c = czynność

→ = wskazówka

1.3 Odpowiedzialność

Nie przejmujemy żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania instrukcji i wykorzystania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem.

1.4 Wskazówki bezpieczeństwa

Informacje zawarte w instrukcji ważne ze względów bezpieczeństwa są wyróżnione w następujący sposób:



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Sytuacje zagrażające życiu.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo utraty życia lub groźba zranienia.



OSTROŻNIE

Groźba wystąpienia szkód materialnych.

Wszelkie prace mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego monter instalacji gazowych. Wszystkie podłączenia elektryczne może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany elektryk.

1.5 Przeróbki, części zamienne

Wszelkie zmiany techniczne wzbronione. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

2 SKONTROLOWAĆ CELOWOŚĆ ZA- STOSOWANIA

2.1 Przeznaczenie użytkowe

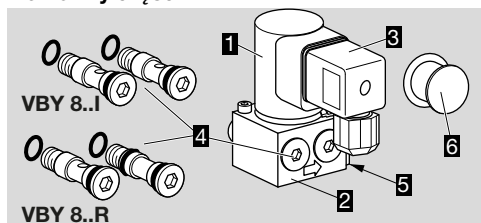
VBY 8 do automatycznego odcinania objętości gazu obejściowego lub zapłonowego na urządzeniach użytkowych gazu lub powietrza. Zawór VBY można montować na zaworze elektromagnetycznym gazu VAS 1 i podwójnym zaworze elektromagnetycznym gazu VCS 1.

Działania urządzenia jest zapewnione wyłącznie w obrębie wskazanych granic, patrz strona 5 (7 Dane techniczne). Wszelkie wykorzystanie w innych celach jest traktowane jako wykorzystanie niezgodne z przeznaczeniem.

2.2 Klucz typu

VBY	Zawór gazu
8	Średnica nominalna
I	Do wewnętrznego odbioru gazu, jako zawór obejściowy
R	Do zewnętrznego odbioru gazu, jako zawór gazu zapłonowego
Q	Napięcie sieciowe 120 V~, 50/60 Hz
K	Napięcie sieciowe 24 V=
W	Napięcie sieciowe 230 V~, 50/60 Hz
6L	Podłączenie elektryczne za pomocą wtyczki i gniazda z diodą LED
-R	Strona montażowa zaworu głównego: z prawej strony
-L	Strona montażowa zaworu głównego: z lewej strony
B	Dołączony (oddzielna przesyłka)
05	Dysza: 0,5 mm
D	Z nastawą ilościową

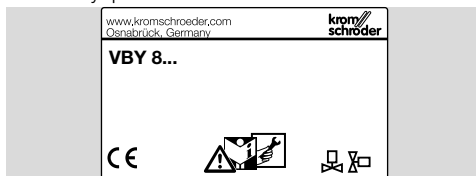
2.3 Nazwy części



- 1 Napęd elektromagnetyczny
- 2 Blok zaworowy
- 3 Gniazdo z diodą LED
- 4 **VBY 8..I:** 2 x śruby mocujące i 4 x pierścienie typu o-ring
VBY 8..R: 2 x śruby mocujące i 5 x pierścienie typu o-ring
- 5 Korek zamykający w wylocie (R 1/4)
- 6 Smar do pierścieni typu o-ring

2.4 Tabliczka znamionowa

Napięcie sieci, moc elektryczna, temperatura otoczenia, rodzaj ochrony, ciśnienie wlotowe i położenie zabudowy: patrz tabliczka znamionowa.



3 MONTAŻ

⚠ OSTROŻNIE

Nieprawidłowy montaż

Aby nie dopuścić do uszkodzenia urządzenia podczas montażu i w przebiegu eksploatacji, należy przestrzegać poniższych wskazówek:

- Zadbac, aby materiał uszczelniający i zabrudzenia, np. opiłki, nie przedostały się do korpusu zaworu.
- Na wlocie każdej instalacji należy zabudować filtr.
- Upadek urządzenia z wysokości może spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia. W takim przypadku wymagana jest wymiana kompletnego urządzenia i przynależnych modułów.
- Nie mocować urządzenia w imadle, nie wykorzystywać w charakterze dźwigni. Groźba nieszczelności z zewnątrz.

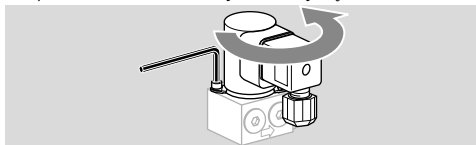
→ Przestrzegać strony montażu na zaworze głównym!

→ Przestrzegać kierunku przepływu zaznaczonego na VBY!

→ Zamontować urządzenie w przewodzie rurowym w sposób wykluczający powstanie naprężeń.

→ Położenie zabudowy: czarny napęd elektromagnetyczny w ustawieniu pionowym stojącym do poziomego leżącego, nie stosować położenia zwróconego ku dołowi.

→ Aby zmienić położenie gniazda aparatu celem wykonania podłączenia elektrycznego, można skrócić napęd elektromagnetyczny. W tym celu tylko poluzować obie śruby – nie wykręcać.



→ Z chwilą ustawienia napędu elektromagnetycznego w wymaganym położeniu, ponownie silnie dokręcić śruby.

⚠ OSTRZEŻENIE

Uwaga! Otwarta została przestrzeń przepływu gazu.

Aby zapobiec uszkodzeniu, należy przestrzegać poniższych wskazówek:

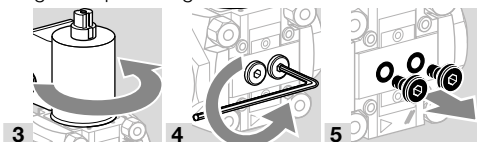
- Skontrolować szczelność, patrz strona 4 (5 Kontrola szczelności).

Przygotować zabudowany zawór główny.

1 Odciąć doprowadzenie napięcia do instalacji.

2 Odciąć dopływ gazu.

→ Skręcić napęd w taki sposób, aby uzyskać dostęp do strony zabudowy zaworu obejściowego/zaworu gazu zapłonowego.



VBY 8..I jako zawór obejściowy

2 x śruby mocujące i 4 x pierścienie typu o-ring: obie śruby mocujące zawierają otwór obejściowy.

VBY..I



VBY 8..R jako zawór gazu zapłonowego

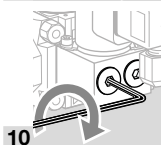
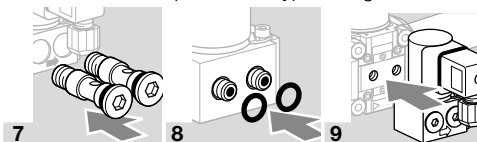
2 x śruby mocujące i 5 x pierścienie typu o-ring: jedna śruba mocująca zawiera otwór obejściowy (2 x pierścienie typu o-ring), druga jest pozbawiona otworu obejściowego (3 x pierścienie typu o-ring).

VBY..R



Montaż VBY

6 Przesmarować pierścienie typu o-ring.



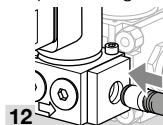
→ Dokręcać na przemian śruby mocujące tak, aby VBY dolegał płasko do VAX.

VBY 8..I jako zawór obejściowy

→ Korek gwintowany w wylocie pozostawić na miejscu.

VBY 8..R jako zawór gazu zapłonowego

11 Usunąć korek gwintowany w wylocie i podłączyć przewód gazu zapłonowego Rp 1/4.



12

4 PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zranienia!

Aby zapobiec uszkodzeniu, należy przestrzegać poniższych wskazówek:

- Zagrożenie utraty życia wskutek porażenia prądem! Przed przystąpieniem do pracy w obrębie części przewodzących prąd należy wyłączyć doprowadzenie napięcia do przewodów elektrycznych!
- Podczas eksploatacji napęd elektromagnetyczny jest gorący.



→ Zastosować przewód odporny na działanie wysokich temperatur (> 80 °C).

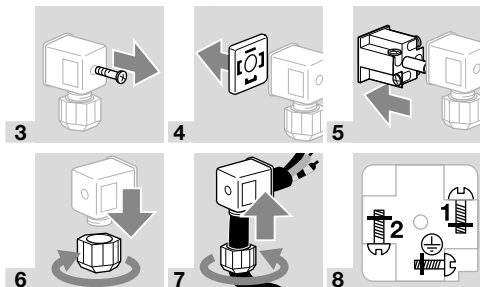
1 Odcłaczyć doprowadzenie napięcia do instalacji.

2 Odcłaczyć dopływ powietrza.

→ Podłączenie elektryczne wg EN 60204-1.

Gniazdo

→ 1 = N (-), 2 = LV1 (+)



9 Ponowny montaż wykonać w odwrotnej kolejności.

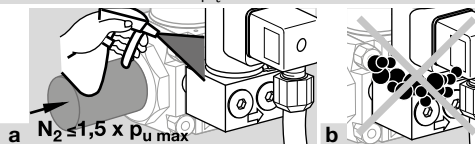
5 KONTROLA SZCZELNOŚCI

- 1 Aby umożliwić sprawdzenie szczelności, należy zamknąć przepływ w przewodzie rurowym możliwie w niewielkiej odległości za zaworem.
- 2 Zamknąć zawór główny.
- 3 Zamknąć zawór obejściowy/zawór gazu zapłonowego.

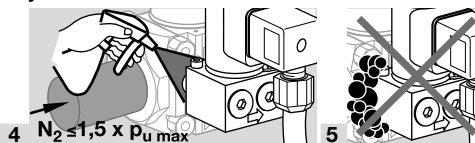
OSTROŻNIE

Możliwość nieszczelności!

- W przypadku obrócenia napędu VBY, nie można już dłużej zagwarantować szczelności. Aby wykluczyć nieszczelności, należy skontrolować szczelność napędu VBY.

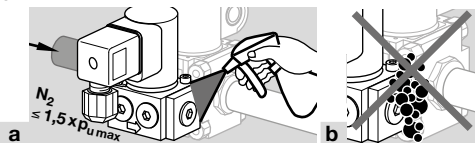


Sprawdzić szczelność VBY po stronie wlotowej



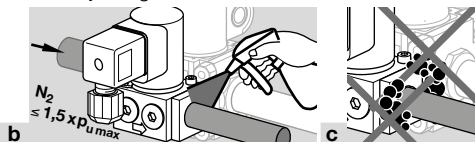
- 7 Otworzyć zawór obejściowy lub zawór gazu zapłonowego.

Sprawdzić szczelność zaworu obejściowego VBY..I po stronie wylotowej



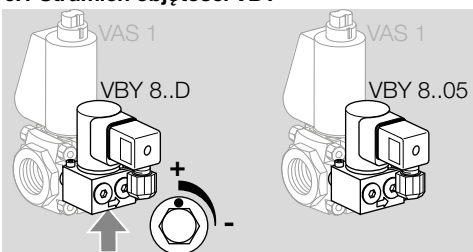
Sprawdzić szczelność zaworu gazu zapłonowego VBY..R po stronie wylotowej

- a Aby umożliwić sprawdzenie szczelności VBY po stronie wylotowej, należy zamknąć przepływ w przewodzie gazu zapłonowego możliwie w niewielkiej odległości za VBY.



6 URUCHOMIENIE

6.1 Strumień objętości VBY



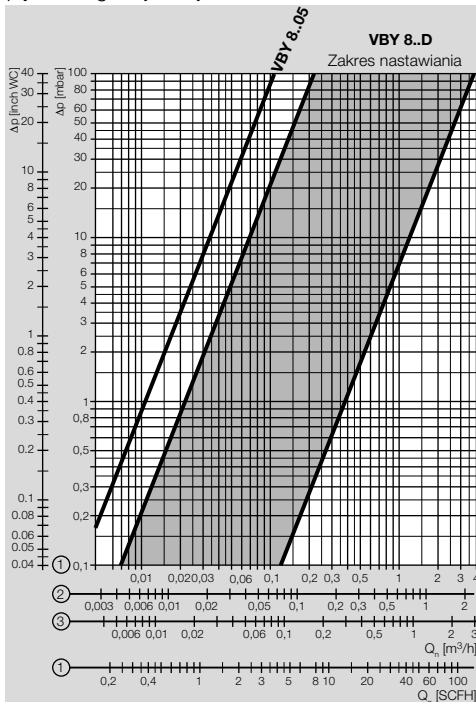
VBY 8..D

Strumień objętości można nastawić za pomocą dławika strumienia objętości przez wykonanie ¼ obrotu (klucz imbusowy 4 mm/0,16"). Natężenie przepływu: 10 do 100 %.

- Dławik strumienia objętości należy nastawiać wyłącznie w oznakowanym zakresie, w innym bowiem przypadku nie zostanie osiągnięta wymagana ilość gazu.

VBY 8..05

Strumień objętości jest kierowany przez dyszę 0,5 mm (0,02") i ma z tego względu stałą charakterystykę przepływu. Regulacja nie jest możliwa.



- 1 = gaz ziemny ($\rho = 0,80 \text{ kg/m}^3$)
- 2 = propan ($\rho = 2,01 \text{ kg/m}^3$)
- 3 = powietrze ($\rho = 1,29 \text{ kg/m}^3$)

7 DANE TECHNICZNE

7.1 Warunki otoczenia

Niedopuszczalne jest wystąpienie oblodzenia, skraplanie wilgoci i nagromadzenia wody kondensacyjnej wewnątrz urządzenia i na urządzeniu.

Unikać działania bezpośredniego promieniowania słonecznego lub promieniowania od żarzących się powierzchni na urządzenie. Przestrzegać maksymalnej temperatury mediów i otoczenia!

Unikać oddziaływań korozyjnych, np. powietrza zewnętrznego o zawartości soli lub SO₂.

Urządzenie wolno magazynować/montować wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach/budynkach.

Maksymalna wysokość montażu urządzenia wynosi 2000 m n.p.m.

Temperatura otoczenia: 0 do +60 °C (32 do +140 °F), nie jest dopuszczalne skraplanie wilgoci.

Użytkowanie w sposób ciągły w górnym zakresie temperatur otoczenia przyspiesza procesy starzenia się materiałów elastomerowych i skraca czas użytkowania (konieczne jest porozumienie się z producentem).

Temperatura magazynowania = temperatura transportu: 0 do +40 °C (32 do +104 °F).

Rodzaj ochrony: IP 54.

Urządzenie nie jest przeznaczone do czyszczenia myjkami wysokociśnieniowymi i/lub środkami do czyszczenia.

7.2 Dane mechaniczne

Rodzaje gazów: czyste powietrze. Powietrze musi być czyste i suche we wszystkich warunkach temperatury i nie może nastąpić jego skraplanie.

Temperatura mediów = temperatura otoczenia.

Dopuszczenie CE, maks. ciśnienie wlotowe p₁:

500 mbar (7,25 psig).

Nastawienie ilości ogranicza maksymalne natężenie przepływu między ok. 10 i 100%.

Czasy otwierania:

szybko otwierający: < 1 s.

Czas zamykania:

szybko otwierający: < 1 s.

Korpus zaworu: aluminium,

uszczelnienie zaworu: NBR.

Kolnierze przyłączone:

z gwintem wewnętrznym Rp wg ISO 7-1.

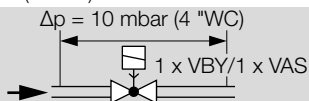
Zawór bezpieczeństwa:

klasa A grupa 2 wg EN 161,

230 V~, 120 V~, 24 V=.

7.3 Strumień objętości powietrza Q

Strumień objętości powietrza Q przy spadku ciśnienia Δp = 10 mbar (4 "WC):



	Strumień objętości powietrza	
	Q [m ³ /h]	Q [SCFH]
Zawór obejściowy VBY	0,85	30,01
Zawór gazu zapłonowego VBY	0,89	31,43

7.4 Dane elektryczne

Napięcie sieciowe:

230 V~, +10/-15%, 50/60 Hz;

120 V~, +10/-15%, 50/60 Hz;

24 V=, ±20%.

Podłączenie elektryczne: wtyczka z gniazdem wg EN 175301-803.

Moc elektryczna:

Napięcie	Moc
24 V=	8 W
120 V~	8 W
230 V~	9,5 W

8 TRWAŁOŚĆ UŻYTKOWA

Informacje dotyczące trwałości użytkowej bazują na użytkowaniu produktu zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Istnieje konieczność wymiany produktów istotnych dla bezpieczeństwa instalacji po upływie okresu trwałości użytkowej.

Trwałość użytkowa (liczona od daty produkcji) wg EN 161 dla VBY 8:

Cykle łączenia	Czas (lata)
2 000 000	10

Dalsze objaśnienia zamieszczono w obowiązujących normatywach oraz w portalu internetowym afecor (www.afecor.org).

Takie postępowanie odnosi się do instalacji grzewczych. W przypadku termicznych instalacji procesowych wymagane jest przestrzeganie przepisów krajowych.

9 LOGISTYKA

Transport

Urządzenie chronić przed zewnętrznymi czynnikami mechanicznymi (uderzenia, udary, drgania).

Temperatura transportu: patrz strona 5 (7 Dane techniczne).

Dla transportu obowiązują wskazane warunki otoczenia. Należy bezzwłocznie zgłaszać uszkodzenia transportowe na urządzeniu lub opakowaniu.

Skontrolować zakres dostawy.

Magazynowanie

Temperatura magazynowania: patrz strona 5 (7 Dane techniczne).

Dla magazynowania obowiązują wskazane warunki otoczenia.

Czas magazynowania: 6 miesięcy przed wykorzystaniem po raz pierwszy, w oryginalnym opakowaniu. W przypadku dłuższego magazynowania, łączna trwałość użytkowa ulega skróceniu o okres przedłużonego magazynowania.

10 USUWANIE W CHARAKTERZE ODPADU

Urządzenia z podzespołami elektronicznymi:

Dyrektywa WEEE 2012/19/EU – w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego



— Zwrócić produkt i jego opakowanie do odpowiedniego punktu odzysku surowców wtórnych po zakończeniu okresu użytkowania produktu (liczba cykli łączyliwych). Urządzenia nie utylizować razem z odpadami domowymi. Nie spalać produktu. W ramach przepisów dotyczących odpadów, na żądanie, zużyte urządzenia zostaną odebrane przez producenta w przypadku bezpłatnej dostawy.

11 CERTYFIKACJA

11.1 Pobieranie certyfikatów

Certyfikaty, patrz www.docuthek.com

11.2 Certyfikacja

Deklaracja zgodności



Jako producent oświadczamy, że produkty VBY z numerem identyfikacyjnym produktu CE-0063BO1580 spełniają wymagania wskazanych poniżej dyrektyw i norm.

Dyrektywy:

- 2014/35/EU – LVD
- 2014/30/EU – EMC
- 2011/65/EU – RoHS II
- 2015/863/EU – RoHS III

Rozporządzenie:

- (EU) 2016/426 – GAR

Normy:

- EN 161:2011+A3:2013

Odpowiedni produkt odpowiada wzorowi konstrukcyjnemu poddanemu próbie.

Produkcja podlega kontroli zgodnie z procedurą nadzoru wg rozporządzenia (EU) 2016/426 Annex III paragraph 3.

Elster GmbH

11.3 Certyfikacja UKCA



Gas Appliances (Product Safety and Metrology etc. (Amendment etc.) (EU Exit) Regulations 2019)
BS EN 161:2011+A3:2013

11.4 Dopuszczenie AGA



Australian Gas Association, dopuszczenie nr: 5319.

11.5 Euroazjatycka Unia Celna



Produkty VBY 8 spełniają wymagania techniczne Euroazjatyckiej Unii Celnej.

11.6 Rozporządzenie REACH

Urządzenie zawiera substancje wpisane do listy kandydackiej rozporządzenia REACH nr 1907/2006 – substancje o właściwościach wzbudzających szczególne obawy (SVHC). Patrz Reach list HTS na stronie internetowej www.docuthek.com.

11.7 Chińska dyrektywa RoHS

Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niebezpiecznych substancji (RoHS) w Chinach. Skan tabeli szczegółowej (Disclosure Table China RoHS2) – patrz certyfikaty na stronie internetowej www.docuthek.com.

DALSZE INFORMACJE

Spektrum produktów pionu Honeywell Thermal Solutions obejmuje Honeywell Combustion Safety, Eclipse, Exothermics, Hauck, Kromschroder i Maxon. Aby uzyskać dalsze informacje o naszych produktach można odwiedzić portal ThermalSolutions.honeywell.com lub skontaktować się z naszym inżynierem ds. dystrybucji produktów Honeywell.

Elster GmbH
Strotheweg 1, D-49504 Lotte
T +49 541 1214-0
hts.lotte@honeywell.com
www.kromschroeder.com

Centrala administracyjna serwisu w skali światowej:
T +49 541 1214-365 lub -555
hts.service.germany@honeywell.com

Tłumaczenie z języka niemieckiego
© 2022 Elster GmbH

Honeywell
krom
schröder